

リバサイドの鐘

「リバサイドの鐘」は仙台と姉妹都市提携 10 周年を記念して、リバサイド市から仙台市に 1967 年に贈られました。1957 年 3 月に提携された仙台市とリバサイド市の姉妹都市交流は日本で長崎に次いで 2 番目に古い 50 年の歴史があります。鐘には「私たちの友情の絆が続きますように」と彫られていて、姉妹都市交流が長く続くことの象徴としての意味を持っています。

この姉妹都市交流は 1951 年 5 月の「母の日」に仙台の大学婦人協会の人たちが米軍の傷病兵を、カーネーションを携えてお見舞いしたことに始まっています。ハーフマラソンが行われる 5 月、姉妹都市・友好都市の交流を祝って、この鐘を撞く行事を行いたいと思います。

平成 19 年 5 月 11 日

The Riverside Bell

The “Riverside Dell” was given to Sendai City by City of Riverside for the memory of 10th anniversary of our sister city relationship. Our relation was founded in March, 1957, and it is the second oldest to Nagasaki’s in Japan and it has 50 years of history.

The words, “May our bonds of friendship continue,” are engraved on the bell and it symbolizes the hope of long lasting bonds between our sister cities and friendship cities.

Our exchange began on the “Mother’s Dy” in May, 1951, when some of the members of Japan University Woman Sendai Branch visited American wounded soldiers in the hospital taking some carnations with them.

Now, in May, when our “International Half-Marathon in Sendai” is held, we would like to ring the bell to celebrate our relationship.

May 11, 2007